

SETA NEOEI

NO. 278

Migmaol Solnaltjiti

JUNE 1910

LE MESSAGE MICMAC

Le Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte-Anne de Restigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous.



THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communications to Rev. F. Pacifique, Restigouche, P. Q.

PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Igag nige, nantjantot, ola tepgenoset 24 itja. gepmitemeneno alasotmag-anigtog ag olitasoaganigtog s'st. gas-gemtelnaganipongegeoel nagoeg tan gengigoag meltamtog pisgoetasenig Santeol Maolomigtog, pögtji sigentas-ohititieg. Gëseg oimpasoltinetj gmoioa-temoanemo Oestaolg tan teli pgötti ol-aloigos na nagoeg ag negao telalolg misögo nigtj. Natji maol alasotmat-ig Setang listogotj; mo gtoen sespe-foittj, mo gtoen pgsitoltj pogteoitjg. Teloemges oinsoltitjig piloetjg otjogoi-taneo; notji egsoet na telapogoes, mo pa tellianog; natji alasotmatitag tan tesititj gesatemititj. Eln tepetog tji-ptog oen teli gtoi eloeoietj, laplosen gisgatteg, ag me tepletjig oelmetög tj-inemog listogotjg o'oantagalan. Ne-mitotögsep ola solnaltjigtog tan tle-teo pestieoimj; oen gtol nenesi ig-nemoatj na oigatigen tjel aglasieoig-tog, nangemi oigotemoltj tan pa tesigei menoegetjel.

Teli Pestieoiten Sanpatiseoimgei Goel-tamolting Pieleoimgeoi tepgen-ose 24 tes.

6 Atjietj tjel agetaig. Maol gemni-oeimgeoi alames.

9 Gtjipatlias pisgoateo ag mesgig alames ltoeo; patlias ginameteo in-oigtog ag lno sagmao onameoatj elg glositeo.

3 Gisi miaolagoeg alasotmatiten, to-attiten lli lapatasiteo pilei migoitetema-ganel pesemgeoei. Gtjipatlias glositeo ag elp gagaisitjig Migmag potoisoltitag Tlisip tli ntoasiteo migmacei gtapegi-agan; tögo apatjatimng alasotmögöomg gemnieoigositen.

7 oelagoa tlisip gisi maolititag sgol-igtog sagmag, gepstinag ag gtegi al-oesoltitjig lnoigtog ag maol mitogoat-tag mosgatatimgeoei gëgeeg.

Gespeteg 25 tes.

6 esgiltog gemnieoimgeoei alames.

9 mesgig alames otjit mset lnoogig

nepotitjig; mitogoatten otgotaganeg-ati.

5 gisi miaolagoeg patlias mitogoat-tag mosgatatimgeoei ag pilei geginam-ögoom lapatasiteo.

Agentieoimng 26 tes.

6 Gtjipatliaseoei alames.

7 Gtjipatliaseoei alames ag minoi sigentatimng,

9 tjel agetaig mesgig alames, oentji-oi ginamatimng, tecalting, emitogoat pesemgeoei, teli ginamatimng, aglasie-oigtog, getapegiemng ag apatjatimng 'tjipgelmoeg' pemi ntoasig.

3 gisi miaolagoeg, agentieoimgeoei alasotmagpegiemng.

4 egiltjemgeoei, getapegiemng, pipog-oemng, asite geloltimng, ag esgoialag no-sonemng telisimngel.

Pisgoamng sgoligtog 25 s. telaogtig gisna 50.

Nenoltetemeg: lei goeltamolting ag agentieoimng gisi miaolagoöoatalemng sgoligtog sagaoei.

2ei. goeltamolting sagmag ag note-oistög nespi maol ataloktita inoi pat-lias patliaseoögoomng.

3ei. pileg setameoeg pesemgeoeg ag migoitetemaganeg ilasgotig gisi pgoat-elotjig tesigisgeg.

AGNOTEMAGANTJITJEL

SGENOÖPETITJGEOEI agnotemag-an.—Gis sag menag oetjianog agnotemagen sgenöpetititjga; nögmato, gelolg na otana, gelosoltitjig mimatjoing ag oantagteg tan telöitititj gigenaga Ag megela alasotmögöomng nogoagpe-meg gtegi sigon, na nige piloei eltasig ag mesgig, ag oltasoltitjag mimatjoing-ga; golaman Gisolg tamanetj mset gö-goei olasettena nige oetjategemga; go-gmenag eoltitjig apögonemoanetj, ag elmiag gögoei peoatemititj tjiptog pig-nieoitag emi nipp me litaneno tan me teli mli algatemetigo paseg ginoatolg-oa. Nin M. A.

TENOÖPSGIG, nögmato, tan amsgo-es Genigsgamino opagtategem gotjina-gig etli ignemagoetisa, mögoe nin am-

asgatemo ag siaoio oetjiei, eoletjing oesgitaptegemg ag soel negapigoamj otjij Gisolg tan teli peigooteq tan teli eoletetegetja. Amotj pel alipogoimg pel alapimg oegoao otangitasoagentj-itjin, gisi togoatomg otjij tan tetotji espeg ag tetotji ngotetjg tan gôgoei nemitomga.

Papgeg elapasing elempeegeg menigotjgel paseg ingotgoitjigiel, etoio sipogo ag pôgtapeg; gemtengig elmotjningig glapis oegoapin; sisipg alsoltitjig; sipo tan tli pmangitnotogo sist gagsimtelnagenipongeg, nagoeg gotjinoag Macpeitoôg sigentasiteg, gisgog ngotei; ag elt gato (moicalanetj Genigsgamino) gsigentasotimino elt ngotei ag taomenetj sag, sag, sag mset gogoei ogaglan pasag negameoei iaptjio oasôgo tgoeolagoneo.

Getel eta Nigsgam mesgigel ogisi otjij pgotamgaton aptjetjigigtog, gaxming, angitelsimg, angitelmotjig oitjaninagig, ongigoinagig, genigsgamitjinagig sag nepgenig, angitelmotjig gaxig pitoi mtelnagenitjig geneg ag ootjoôo oigmoainag ali tepgigatemotitjig pigoelgig menag pa nemitoltigoa, ag ma ola ositgamog tli nemitoltigoa; mset oetapesigo Genigsgamino opagtagem tan ola tet amsgoes etli msagenasigsep otjij Lnogoa; golaman mōgoe oen, nōgmatot, oigmatjel pēnōgofelmaoitj, lnim gesi pagaptemogo tan Genigsgamino teli ngotitelmolgoa. Sigentasoti pisgwi osgitjnoti otjij Gisolg tan iaptjio teli otjigosoitja, na pegoatolg gisi tloeneno oitjigemolōg.—ag 'Notjinen Oasôgo epin.' Nin Glogap.

PILANSOE TOMA Matoes (gisna. Glaot) eigep Gamplitja oeleg ag sesagasit, telalesit istege sigoaptjiti, negem elt na gisi lapigôteoiti, gato nige oeleg; tōgo na soel gisimgoat, etli msenot pemi tepasitj poltjainigtogoa. Megi psegaoesôg. Gato gisi lapante-gôteoimgeg eliet Auburn, Kings Co.

ESGISOGNIG—alasoimōgoôm gaxi gisitasig gotjema, paseg menag me lamigoôm elogoasinog eln tepetog getoi sigentasig pemi nigp, natami tepgenoset matjlotooigis.

NATOAGNEG—Mali tepg. 9 tes.—nemetj igat gisa megetatitjel gapesala ag atōgoasola ag gioesola; gioeso negtagig telaotit nigetja; ag gato gapesal natoagneg gesigaô pialatitjel, gisigoisg Mali Lōs na maoi mgetatjel tan teli pgitjeg oelgielitj. Apel Tōmsen eig listogotjg, tepgatg na tjinem teloisit otepitemit, ag Piel Pelnal sgeno-ôpetitjg eig. San Glaot ogoistitjel oēs-gitjinoit ag Ollpi Teni ag Anselig Ta-

mas otostitjtoal tetotjelitjel tapogol agentieoiti. Nin S. S.

Mo pa getjameg tan gōgoei telateg-eg: Aptjio telsetemai oenig tōgpogatasitjij mo tōgnasitjog enatitjij otjita-gamitjoaa, istege pa oen posteoitjg nepatja. E. P. N.

AUBURN—Mali tepg. 9 tes.—Selian Nagot otosel gisi malieoit ag oigmatjel teloisilitjel Sōsep Tōni pastong eigig, multigleoimg malieoigemig, epites teloisip Lasel Nagot. Na nōgo mōgoe onitjin eimeligoi oigā, gaxi malieoltititjij; ag ogoisel Anliat oetjietitjel oegōpegitga otepitimg ongiga api mitogootjij; gisigo teloisit Noel Aplam; lōg gesatg tan teli onemiatja, ag mset lnogoa teli oli asitegsaltja mseta. P. P.



KING EDWARD

Gitelegeminoag Etoelōg nepgaxi gisi legeoitag misōgo pesgonateg tesipongeg. Nige ogoisei, teloisit Tjōtj nancoei pôgtjij elegeoitieiti.

Inatjij mitgogoesenig LISTOGOTJG getjigao—Piel Sanipas, Pilip Tjō, E-gian Agostin, elp Oeliōm Agostin ag Sōsep tan me elogoet natami.

NEPGIG ALASOTMELSEANETJ

ANTJITJ LOIOG—16 tesiponatag tjel agetaig, Sōsep Loi otostitjtag, nepgaxi 19 tes. Mali tepg. pagtemgeg, mesgigeg otgotamgeg 22 tes., pigoelgepenig mimatjoimnogoig, tjel sagmaoag pegisingenag Matieo Plansoe pigtogeotj, ag mesgigeg elp alameseg 23 tes., tjel listogotjg tapogol alamesel elitasisge-penel 30 tes. ag 4 tes. tjona.

TJOANA PÓLOG—pagtemgeg, meóg 5 tes. neppag Plansoe Lapet otosag, nagoeg oasóg pantaretemgeg, 21 tesiponatatag, gisi gespimimalotag, ag otgot-alotag messig alames ignemotag Inoi alasotmögóomga; aptj alames oigotemegsep listogotjga.

Oellóm Lapet onitjana neppag teloisitag **ALLI LAPET**.

PWEL TÓNIOG—oagmetgog gis sag neppag agtóplóg 25 tes. getjigao alames ignematjel oigmatjel Anselig Tónial.

Mitjoatjitjag neppag eplóg 15 tes. Tjò Tóni onitjantjta.

LOSIL PEL—Plansoe Pasgetóg otepitema, neppag listogotjg, 14 tes. lapantegóteimgeoei tepg., lóg gisigoisgóg eta 86 tetotjegag; alames oigotaktimgeoei gis negem pegoatasitag, etog gis 20 tesipongeg masgoatógeg solioetjijtj patliaseoigtog \$5.85, aptj tapogol gtegel alamesel oetjitoas Malgellit Lapópisg tan gis sag atignasiteg angoeoasenel.

MIALIGELTT LIAMÓLIOG—sagmaoei sagmao otepitema, epegoitg neppag 15 tes. 48 tetotjegag.

REMERCIEMENTS

L. P. C., St. Omer, 2 abonnements.

**MONUMENT COMMÉMORATIF
du III CENTENAIRE
à ériger le 24 juin prochain
Septième Liste (Fin)**

- 19 Rev. J. D. Morin, St. Jules, \$1.00
 - 20 Rev. R. Ph. Sylvain, Rimouski, 2.00
- Neuvième Liste**
- 1 Rev. Th. Nadeau, St. Louis de Kent, \$2.00
 - 2 Dr. Pinault, Campbellton, 2.00
 - 3 Rev. J. O. Normandin, Rimouski, 2.00
 - 4 Ben Rand, Cambridge, Mass., 1.00
 - 5 Un Ami, (P. F.), 3.00
 - 6 Rév. D. LeBel, Ste. Angèle, 2.00
 - 7 Rev. P. A. D. Turgeon, S. J. Quebec, 1.00
 - 8 Rev. St. Doucet, Grande Anse, 5.00
 - 9 Rev. J. A. Butts, Havre a Bouche 2.00
 - 10 Rév. D. Morisset, Trois-Pistoles 5.00
 - 11 Elie Gallant \$1.00; Jos. Dubeau, 1.00
 - 12 J. Berthelot, 25; P. Armstrong, 1.00
 - 13 A. Barriault, 25; O. Berthelot, 25
 - 14 J. Olscamp, 25; A. Normandeau 25
 - 15 G. Landry, 25; N. Dugas, 25
 - 16 12 autres ensemble 91
 - 17 Ph. Degarie 25; Jos. Morin 1.00
 - 18 A. LeBlanc, 25; Al. Degarie, 25
 - 19 Pl. Poirier, 25; Eug. Gallant, 1.00
 - 20 Al. Daigle, 25; Jos. Ouellet, 50

Dixième Liste

- 1 Ema Dion, 25; E. Levesque, 25
- 2 Fred Berthelot, 25; M. Philippe 25
- 3 Rev. Th. Van de Moertel, 10.00
- 4 Rev. J. A. Chalifour, 2.00
- 5 Rev. J. Amyot, St. Simon, 1.00

EXCURSION

In connection with the Celebration to Commemorate the Tricentennial Baptism of the First Micmac Indians

Indians themselves are entitled to second class tickets at half second-class fare. Delegates or the general public wishing to travel first-class will purchase first-class one-way tickets from the starting point to Campbellton obtaining from the issuing agent a standard certificate, which when properly filled in and signed by F. Pacifique, will be honored by the agent at Campbellton, for free return if there are ten or more delegates present at the convention. If less than ten they will be returned at half first-class fare.

So from Sydney to Campbellton Indians will pay one way, \$4.30, return the same, the general public 1st class, \$12.80, return free, complying with the above conditions. The same from North Sydney, Ind. \$4.20; g. p. \$12.50. Grand Narrows, Ind. \$3.90; g. p. \$11.50. Pt. Tupper, Ind. \$3.55; g. p. \$10.50. Heatherton, Ind. \$3.35; g. p. \$10.00. Pictou Landing, Ind. \$3.00; g. p. \$9.00. Halifax Ind. \$3.10; g. p. \$9.30. Truro, Ind. \$2.70; g. p. \$8.10. Springhill Jct. Ind. \$2.25; g. p. \$6.75. Dorchester, Ind. \$2.00; g. p. \$6.00. Point du Chene, Ind. \$2.00; g. p. \$6.00. St. John, Ind. \$2.50; g. p. \$7.45. Moncton, Ind. \$1.85; g. p. \$5.55. Kent Jct. Ind. \$1.40; g. p. \$4.20. Newcastle, Ind. \$1.10; g. p. \$3.25. Bathurst, Ind. .65c; g. p. \$1.90. Dalhousie, Ind. .20c; g. p. .50c. Montreal, Ind. \$3.75; g. p. \$11.20. Nicolet Ind. \$3.35; g. p. \$9.95. Levis, Ind. \$2.70; g. p. \$8.10. Riviere du Loup, Ind. \$1.90; g. p. \$5.70. Rimouski, Ind. \$1.25; g. p. \$3.70. Ste. Flavie, Ind. \$1.05; g. p. \$3.15. Cedar Hall, Ind. .70c; g. p. \$2.10. Matapedia, Ind. .15c; g. p. .40c.

Tan mo neta moioego lóg eolalatjel Angoeolgol gesi gsaloeitjel; tes óplategemg tes Sesos ogoamlamon oem-atjeiot.

Official Program for the Micmac Tercenten- ary Celebration, at Mission Point, June 24, 25, 26, 1910

Friday, June 24, Micmac Day

6.30 a. m.—General Communion Mass

9 a. m.—Solemn Entry of His Lordship Bishop Blais of Rimouski. Opening of the Pastoral Visitation. Pontifical Mass. Sermon in Micmac by Father Pacifique and address by Chief Denny of Cape Breton.

3 p. m.—Vespers, Procession and Dedication of the Memorial Monument. Address by His Lordship, and then by several Indian Speakers. National Anthem. Return to the Church and Benediction of the Blessed Sacrament.

7 p. m.—Friendly Meeting of the Chiefs, Captains and Councillors present, in the school-house, and visit to the Exhibition Hall.

Saturday, June 25

6 a. m.—Communion Mass celebrated by His Lordship.

9 a. m.—Solemn Service for all the departed members of the Tribe. Visit to the Burying Ground. Instruction for the occasion in Micmac.

3 p. m.—Blessing of the new school-house and visit of the Clergy to the Exhibition Hall.

Sunday, 26, Solemnity of

St. John the Baptist

6 a. m.—Mass by His Lordship.

7 a. m.—Communion Mass and Confirmation of Micmac Children.

9.30 a. m.—High Mass. Sermon in French. Procession to the Memorial Monument. Address in English. National Anthem. On returning "Te Deum" and Papal Blessing.

3 p. m.—Vespers, Benediction, Hymn to St. Ann and Veneration of Her Relics.

4 p. m.—Musical and Dramatic Entertainment, Readings, Addresses and songs in three languages.

Entrance, 25cts.; reserved seats, 50cts.

Remarks

1st—Friday and Sunday meals will be served to visitors in the old school-

house. At 12 o'clock on Friday a special table will be prepared for the Chiefs, Speakers and others.

2nd.—Between the Exercises people will be admitted to the Exhibition Hall

3rd.—New Medals of St. Anne de Ristigouche as well as Souvenir Badges and Post Cards of the Tercentenary will be at the disposal of visitors. Badges may be ordered from henceforth, but must not be worn before the 23rd inst. 10, 15, 20 and 25cents each.

The Sending of this program implies an invitation. Priests are respectfully requested to inform the Director of the Pilgrimage if they do accept it.

COMMISSION OF CONSERVATION

Netna teloitotjig sagmag Ataca tanig lög angötemititj mo tami otignemoe-tasin otjit pisolö, tan gisi otj'temeg elogöoagan ag mimatjoagan ganatao-agig, getj eta sipol ag nipogtol lög ges-itetemititj pastongeog, tpeiatj tög tli apangitemititj, ag tjel mimatjainog tetleg negemöo gisi pgoatotitj logoatem-ititj ptjillo igatagotimgel.

San Patis temg, tögö negem Oesta-olg tell pögöginamoos: Geget igag Gisolg otelegeogim; ag telimaseniga onagapemga oitjei ogteli ginamoatilin.

Getol taloeg na? Gis eta pegising notji ogsetaoioet, tell pgitsegipot, natji elegeoitotitj angoamgeoelgtog, metta otelegeogim mo ogsitgamog tel-eiaoinog, meloitj natji pantatolg oas-ögeoei elegeogagi metj gepisag tegeg oetjategemg meltami eloeotigeg. MÖg-oetj natji ignemolog, tan alt gileo öp-litetemög, ogsitgamogeoieil ölöti, meloitj iaptjloöoei; telgig msentag tanig oeli getlamsetasoltitjig, aniapsoltitjig ag gisgatjatotitj tan telgimotjig. Gileo tög tli melgi getlamsetasoltigo, aniapsoltigo ag thatagatigo tan telgitasig teplotaganigtog ag alasotmaganigtog.